

Porównanie tłumaczeń Kapłańska 15:30

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	A kapłan przyrządzi je: jedno na ofiarę za grzech, a drugie na ofiarę całopalną – i przebłaga za nią kapłan przed obliczem JAHWE z powodu upływu (krwi) jej nieczystości.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Wtedy kapłan złoży jednego ptaka na ofiarę za grzech, a drugiego na ofiarę całopalną. W ten sposób, z powodu upływu krwi czyniącego ją nieczystą, kapłan dokona za nią przebłagania przed JAHWE.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	A kapłan złoży jednego na ofiarę za grzech i drugiego na ofiarę całopalną: tak dokona kapłan przebłagania za nią przed JAHWE z powodu upływu jej nieczystości.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Z których ofiarować będzie kapłan, jedno na ofiarę za grzech, a drugie na ofiarę całopalenia: tak ją oczyści kapłan przed Panem od płynienia nieczystości jej.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Który jedno uczyni za grzech, a drugie na całopalenie i będzie się modlił za nią przed Panem, i za płynienie nieczystości jej.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Kapłan złoży w ofierze jednego jako ofiarę przebłagalną, drugiego jako ofiarę całopalną. W ten sposób kapłan dokona za nią przebłagania wobec Pana z powodu jej nieczystego upływu [krwi].
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Kapłan je przyrządzi: jedno jako ofiarę za grzech, a drugie jako ofiarę całopalną i tak dokona kapłan za nią przebłagania przed Panem za jej nieczysty upływ.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Kapłan złoży w ofierze: jednego na ofiarę przebłagalną za grzech, a drugiego na ofiarę całopalną. W ten sposób kapłan dokona przed JAHWE przebłagania za jej nieczysty upływ.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Kapłan złoży jednego na ofiarę przebłagalną, drugiego na całopalenie. Tak dokona zadośćuczynienia przed JAHWE za upływ krwi, który czynił ją nieczystą».
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Kapłan złoży [je] w ofierze: jednego jako przebłaganie, drugiego na całopalenie. W ten sposób kapłan dokona za nią zadośćuczynienia wobec Jahwe za jej upływ, który powodował jej nieczystość.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	I złoży kohen jednego na oddanie za grzech [chatat], a drugiego na oddanie wstępujące [ola], i kohen dokona za nią przebłagania przed Bogiem z [powodu] wycieku, przez który stała się rytualnie skażona.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І принесе священик одне за гріх і одне в цілопалення, і священик надолужить за неї перед Господом, за витікання її нечистоти.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	A kapłan spełni jednym ofiarę zagrzeszną i drugim całopalenie; tak ją rozgrzeszy z upławów jej nieczystości przed obliczem WIEKUISTEGO.
PNS1997	Przekład	Przekład Nowego	A kapłan przeznaczy jednego na dar ofiarny za grzech,

	dynamiczny	Świata	a drugiego na całopalenie; i kapłan dokona za nią prześlągania przed Jehową w związku z jej nieczystym wyciekim.
--	------------	--------	--